

IT - RICEVITORE RADIO PER IL CONTROLLO DI UN MOTORE 230Vac (* 110Vac), CON FINECORSA INTEGRATO E POTENZA MASSIMA 350W (* 170W)

EN - RADIO RECEIVER CONTROLLING A 230Vac (* 110Vac) MOTOR, WITH INTEGRATED LIMIT SWITCH AND MAXIMUM POWER 350W (*170W)

FR - RÉCEPTEUR RADIO POUR LA COMMANDE D'UN MOTEUR 230Vac (* 110Vac), AVEC FIN DE COURSE INTÉGRÉE ET PUISSANCE MAXIMALE DE 350W (* 170W)

DE - FUNKEMPFÄNGER ZUR STEUERUNG EINES 230 (* 110) Vac-MOTORS MIT INTEGRIERTER ARRETIERUNG UND MAXIMALLEISTUNG VON 350 W (* 170W)

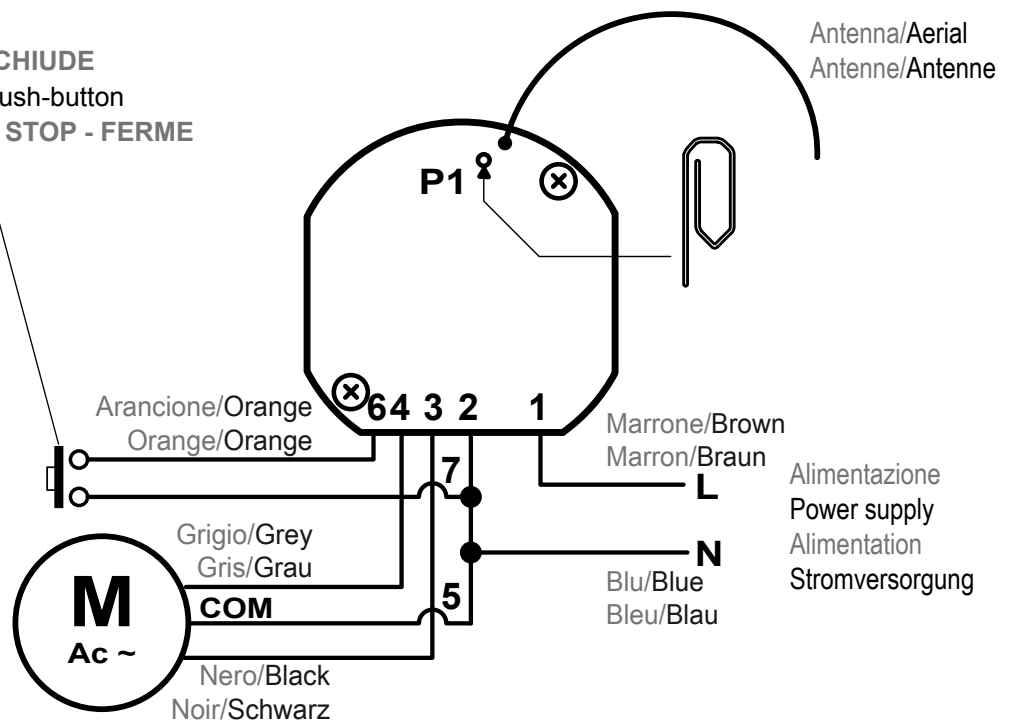
IT - Codice prodotto EN - Product code FR - Code du produit DE - Artikelnummer

TVPRD868B01T (868.3Mhz)

TVPRD916B01T (916Mhz)

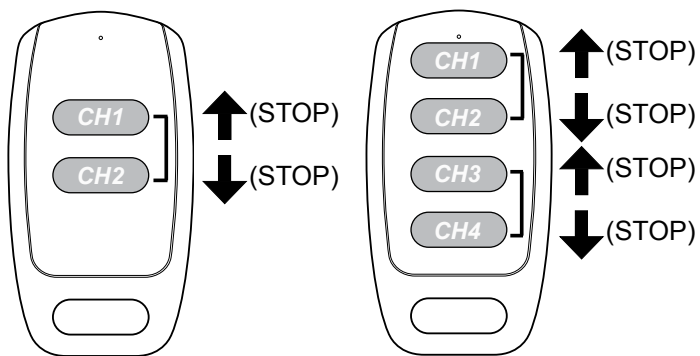
*** TVPRD916B01TZ** (916Mhz, 110Vac - 170W max.)

IT - Pulsante **APRE - STOP - CHIUDE**
 EN - **OPEN - STOP - CLOSE** Push-button
 FR - Bouton-poussoir **OUVRE - STOP - FERME**
 DE - Taster **AUF - STOP - ZU**

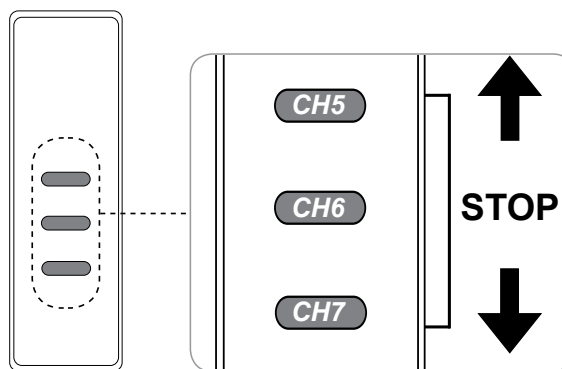


- 1** ALIMENTAZIONE (FASE) - POWER SUPPLY (LIVE) - ALIMENTATION (PHASE) - STROMVERSORGUNG (PHASE)
- 2** ALIMENTAZIONE (NEUTRO) - POWER SUPPLY (NEUTRAL) - ALIMENTATION (NEUTRE) - STROMVERSORGUNG (NEUTRAL)
- 3** SALITA MOTORE - MOTOR UP - MONTÉE MOTEUR - MOTOR AUF
- 4** DISCESA MOTORE - MOTOR DOWN - DESCENTE MOTEUR - MOTOR AB
- 5** COMUNE MOTORE - MOTOR COMMON - COMMUN MOTEUR - GEMEINSAN ANSCHLUSS MOTOR
- 6** PULSANTE - PUSH-BUTTON - BOUTON-POUSSOIR - TASTER
- 7** COMUNE PULSANTE - PUSH-BUTTON COMMON
 BOUTON COMMUN - GEMEINSAMER ANSCHLUSS TASTER
- P1** TASTO DI PROGRAMMAZIONE - PROGRAMMING BUTTON
 BOUTON DE PROGRAMMATION - PROGRAMMIERUNGSTASTE

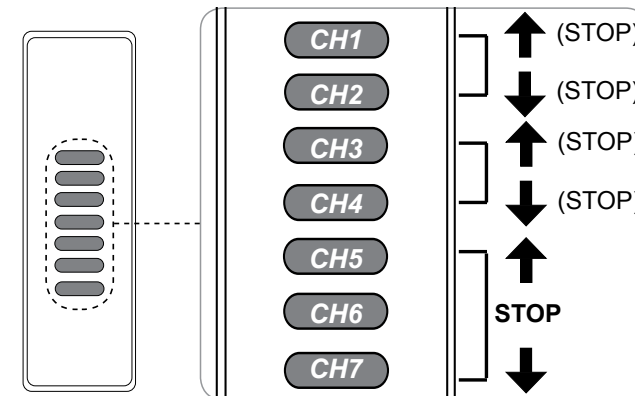
IT - Dispositivi di comando senza fili EN - Wireless command devices
FR - Dispositifs de commande sans fil DE - Drahtlose Steuerungsgeräte



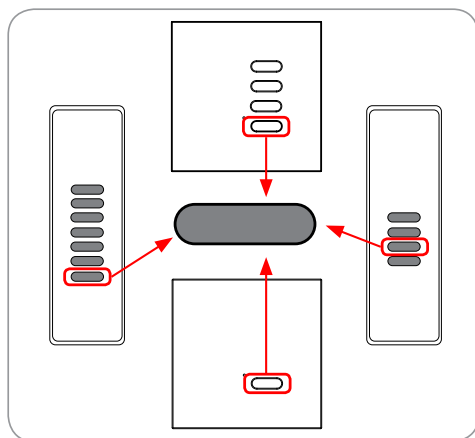
IT - Trasmittitore 2/4 canali
EN - 2/4 channels transmitter
FR - Émetteur à 2/4 canaux
DE - 2/4-Kanal Sender



IT - Trasmittitore 3 canali
EN - 3 channels transmitter
FR - Émetteur à 3 canaux
DE - 3-Kanal Sender



IT - Trasmittitore 7 canali
EN - 7 channels transmitter
FR - Émetteur à 7 canaux
DE - 7-Kanal Sender



IT - Canale singolo di comando con funzione APRE, CHIUDE, STOP oppure APRE/STOP/CHIUDE
EN - Single command channel with function OPEN, CLOSE, STOP or OPEN/STOP/CLOSE
FR - Canal individuel de commande avec fonction OUVRE, FERME, STOP ou OUVRE/STOP/FERME
DE - Einzel-Kanal für Befehle mit Funktion AUF, ZU, STOP oder AUF/STOP/ZU

IT - Prodotti correlati EN - Correlated products FR - Produits connexes DE - Ergänzende Produkte

TVANLUX868SWR



IT - Trasmittitore sensori vento/sole/pioggia
EN - Wind/sun/rain sensors transmitter
FR - Émetteur avec capteurs de vent/luminosité/pluie
DE - Sender mit Wind/Sonne/Regen-Sensoren

Eos

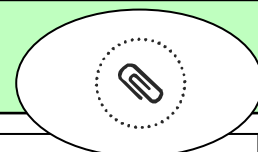















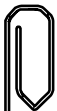














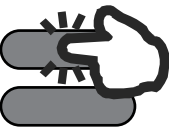








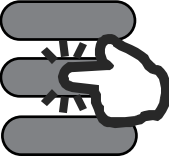









IT - Trasmittitore crepuscolare
EN - Dusk/dawn transmitter
FR - Émetteur avec capteur crépusculaire
DE - Dämmerungssender

Green Mouse Screen



IT - Trasmittitore con sensore luce integrato
EN - Transmitter with integrated light sensor
FR - Émetteur avec capteur de lumière intégré
DE - Sender mit integriertem Lichtsensor






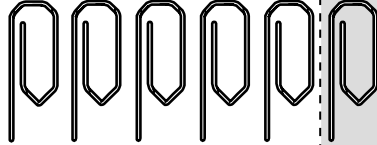








IT - TIPO DI MEMORIZZAZIONE (vedere p.2) EN - TYPE OF MEMORIZATION (see p. 2) FR - TYPE DE MÉMORISATION (voir p. 2) DE - EINLERNUNGSART (siehe S.2)		P1	 tenere premuto keep it pressed maintenir appuyé gedrückt halten	 suono continuo continuous sound son continu Dauerton
	IT - 1 tasto APRE EN - 1 button OPEN FR - 1 bouton OUVRE DE - 1 Taste AUF 	* x1	 → 	
	IT - 1 tasto CHIUDE EN - 1 button CLOSE FR - 1 bouton FERME DE - 1 Taste ZU 	* x2	  → 	
	IT - 1 tasto STOP EN - 1 button STOP FR - 1 bouton STOP DE - 1 Taste STOP 	* x3	   → 	IT - Premere il tasto del trasmettitore relativo al codice da memorizzare. EN - Press the button of the transmitter relative to the code to memorize.
	IT - 1 tasto APRE-STOP-CHIUDE EN - 1 button OPEN-STOP-CLOSE FR - 1 bouton OUVRE-STOP-FERME DE - 1 Taste AUF-STOP-ZU      ...	* x4	    → 	FR - Appuyer sur le bouton de l'émetteur concernant le code à mémoriser. EN - Press the button of the transmitter relative to the code to memorize.
	IT - 2 tasti:  /  EN - 2 buttons: FR - 2 boutons: DE - 2 Tasten:	* x5	     → 	DE - Drücken Sie die Sendertaste die auf den zu speichernden Code bezogen ist.
	IT - 3 tasti:  EN - 3 buttons: FR - 3 boutons: DE - 3 Tasten:  	* x5	     → 	



* IT - Il buzzer emette un bip ad ogni pressione. EN - The buzzer will make a beep each press. FR - L'avertisseur sonore émet un bip à chaque appui. DE - Das Gerät quittiert jeden Druck mit einem Ton.



<p>IT - TIPO DI CANCELLAZIONE EN - TYPE OF DELETION FR - TYPE DE SUPPRESSION DE - LÖSCHUNGSART</p>	<p>P1</p>	 <i>tenere premuto</i> <i>keep it pressed</i> <i>maintenir appuyé</i> <i>gedrückt halten</i>	   <i>suono intermittente</i> <i>intermittent sound</i> <i>son intermittent</i> <i>intermittierender Ton</i>	 <i>suono continuo</i> <i>continuous sound</i> <i>son continu</i> <i>Dauerton</i>
<p>IT - Singolo codice radio EN - Single radio code FR - Un seul code radio DE - Einzelner Sendekanal</p>	<p>* x6</p> 	 	<p>IT - Premere il tasto del trasmettitore relativo al codice da cancellare. EN - Press the button of the transmitter relative to the code to delete. FR - Appuyer sur le bouton de l'émetteur concernant le code à supprimer. DE - Drücken Sie die Sendertaste die auf den zu löschenden Code bezogen ist.</p>	
<p>IT - Tutti i codici radio EN - All the radio codes FR - Tous les codes radio DE - Alle Sendekanäle</p>	<p>* x7</p> 	  ( 10 s)		

2.1

IT - Memorizzazione remota di ulteriori codici radio FR - Mémorisation à distance d'autres codes radio

EN - Remote memorization of further radio codes DE - Fern-Speicherung von weiteren Sendekanälen

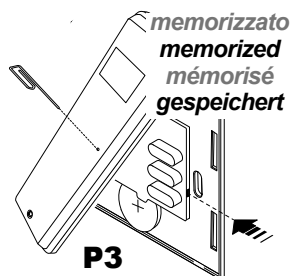


IT - Il tasto **P3** si trova all'interno del trasmettitore. Il codice radio aggiunto avrà le stesse funzioni del codice usato per l'inserimento. La procedura è compatibile con qualsiasi tipo di trasmettitore.

EN - **P3** button is located inside the transmitter. The added radio code will have the same functions of the code used for the memorization. This procedure is compatible with any type of transmitter.

FR - Le bouton **P3** se trouve à l'intérieur de l'émetteur. Le code radio ajouté aura les mêmes fonctions que le code utilisé pour la mémorisation. La procédure est compatible avec n'importe quel type d'émetteur.

DE - Die Taste **P3** befindet sich im Inneren des Senders. Der hinzugefügte Sendekanal wird dieselben Funktionen des Codes haben welcher für die Einlernung verwendet wurde. Die Prozedur kann mit allen Arten von Sendern durchgeführt werden.



suono continuo
continuous sound
son continu
Dauerton



< 5 s

memorizzato
memorized
mémorisé
gespeichert



1 s

suono continuo
continuous sound
son continu
Dauerton



< 5 s

nuovo
new
nouveau
neu



suono intermittente
intermittent sound
son intermittent
intermittierender Ton



IT - Premere il tasto **P3** del trasmettitore **memorizzato**. Premere il tasto relativo ad un codice **memorizzato**. Premere il tasto relativo al **nuovo** codice. **EN** - Press the button **P3** of the **memorized** transmitter. Press the button relative to a **memorized** code. Press the button relative to the **new** code. **FR** - Appuyer sur le bouton **P3** de l'émetteur **mémorisé**. Appuyer sur le bouton concernant un code **mémorisé**. Appuyer sur le bouton concernant le **nouveau** code. **DE** - Drücken Sie die Taste **P3** des **gespeicherten** Senders. Drücken Sie die auf den **gespeicherten** Code bezogene Taste. Drücken Sie die auf den **neuen** Code bezogene Taste.

2.2

IT - Cancellazione remota di un codice radio FR - Suppression à distance d'un code radio

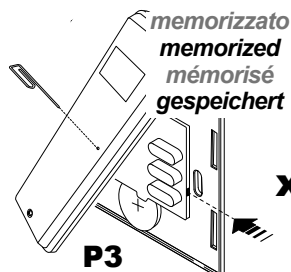
EN - Remote deletion of a radio code DE - Fern-Löschung eines Sendekanals



IT - Il tasto **P3** si trova all'interno del trasmettitore.

EN - **P3** button is located inside the transmitter.

FR - Le bouton **P3** se trouve à l'intérieur de l'émetteur. **DE** - Die Taste **P3** befindet sich im Inneren des Senders.



x 3

suono continuo
continuous sound
son continu
Dauerton



1 s



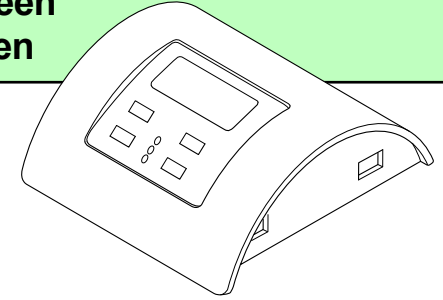
suono intermittente
intermittent sound
son intermittent
intermittierender Ton



< 5 s



IT - Premere tre volte il tasto **P3** del trasmettitore **memorizzato**. Premere il tasto relativo al codice da cancellare. **EN** - Press three times the button **P3** of the **memorized** transmitter. Press the button relative to the code to delete. **FR** - Appuyer trois fois sur le bouton **P3** de l'émetteur **mémorisé**. Appuyer sur le bouton concernant le code à supprimer. **DE** - Drücken Sie drei mal die Taste **P3** des **gespeicherten** Senders. Drücken Sie die auf den zu löschenden Code bezogene Taste.



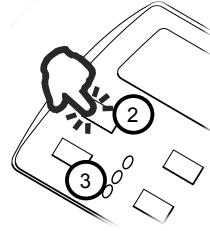
 **IT** - Vedere le istruzioni del prodotto per dettagli; **EN** - See the product's instructions for details;
FR - Voir les notices du produit pour plus d'informations; **DE** - Siehe Anleitung des Produkts für Details.

PASSO
STEP
ÉTAPE
SCHRITT

1



P1
suono continuo
continuous sound
son continu
Dauerton



suono intermittente
intermittent sound
son intermittent
intermittierender Ton

IT - Premere **P1** e tenere premuto; premere il tasto **2** o **3** di Green Mouse.
EN - Press **P1** and keep it pressed; press the button **2** or **3** of Green Mouse.
FR - Appuyer **P1** et le maintenir appuyé; appuyer sur le bouton **2** ou **3** du Green Mouse.
DE - Drücken und halten Sie **P1** gedrückt; Drücken Sie die Taste **2** oder **3** der Green Mouse.

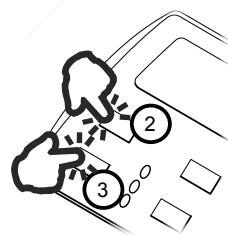


PASSO
STEP
ÉTAPE
SCHRITT

2



P1
suono continuo
continuous sound
son continu
Dauerton



suono intermittente
intermittent sound
son intermittent
intermittierender Ton

IT - Premere **P1** e tenere premuto; premere contemporaneamente i tasti **2 e 3** di Green Mouse.
EN - Press **P1** and keep it pressed; press at the same time the buttons **2 and 3** of Green Mouse.
FR - Appuyer **P1** et le maintenir appuyé; appuyer en même temps sur le boutons **2 et 3** du Green Mouse.
DE - Drücken und halten Sie **P1** gedrückt; Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **2 und 3** der Green Mouse.



(IT) AVVERTENZE: LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI INSTALLARE O METTERE IN SERVIZIO IL PRODOTTO. CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER FUTURA CONSULTAZIONE.

INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO

Il prodotto in oggetto deve essere installato, messo in servizio e controllato periodicamente solo da personale tecnico qualificato nel rispetto delle normative vigenti riguardanti le apparecchiature elettriche. Il prodotto deve essere posizionato all'interno di una scatola di derivazione elettrica idonea. L'installazione non conforme, l'errata regolazione o l'alterazione del prodotto possono essere causa di incendio, shock elettrico e lesioni personali anche gravi. Il produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni derivanti da errata installazione o utilizzo non conforme del dispositivo. La ricezione radio del dispositivo può essere disturbata se si hanno nell'ambiente emissioni elettromagnetiche provenienti da altre apparecchiature che trasmettono sulla stessa frequenza oppure se il dispositivo viene schermato da parti metalliche.

CONNESSIONI ELETTRICHE

Tutti i collegamenti devono essere previsti per un'alimentazione generale monofase 230Vac (* 110Vac) ed il relativo collegamento di Terra. Per la disconnessione dalla rete utilizzare un interruttore onnipolare con un'apertura dei contatti di almeno 3,5 mm. Predisporre **tutti i dispositivi di sicurezza necessari** ed utilizzare materiali di collegamento idonei secondo le attuali normative sulla sicurezza elettrica. I cavi di collegamento devono avere una sezione adeguata al carico applicato.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Alla fine della vita utile, l'apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto domestico, ma conferito in un centro di raccolta rifiuti elettrici ed elettronici. L'utente è l'unico responsabile dello smaltimento dell'apparecchio a norma di legge, alla fine della vita utile del medesimo. L'inadempienza è punibile ai sensi della legge applicabile in materia di smaltimento dei rifiuti.

Con la presente Teleco Automation s.r.l. dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali, ed alle altre disposizioni pertinenti, stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: www.telecoautomation.com/ce. **Nell'ottica di un continuo sviluppo dei propri prodotti, il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche a dati tecnici e prestazioni senza preavviso.**



(FR) AVERTISSEMENTS: LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'INSTALLER OU DE METTRE EN FONCTION L'APPAREIL. CONSERVEZ LES NOTICES POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE.

INSTALLATION DU PRODUIT

Le produit en objet doit être installé, mis en service et vérifié périodiquement seulement par des techniciens qualifiés, conformément aux normes en vigueur pour les appareillages électriques. Le produit doit être installé dans une boîte d'encastrement appropriée. Une installation pas conforme, un mauvais réglage ou une altération inadéquate du produit pourraient entraîner des incendies, chocs électriques et blessures graves. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages qui pourraient survenir à cause d'une mauvaise installation ou d'une utilisation pas conforme du produit. La réception radio du dispositif peut être perturbée si dans l'environnement il y a des perturbations radioélectrique créées par d'autres appareils qui transmettent sur la même bande de fréquence ou si l'appareil se trouve dans un boîtier avec parties métalliques.

BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

Tous les branchements doivent être prévus pour une alimentation générale en monophasé 230Vac (* 110Vac) et pour le raccordement de terre. Pour la déconnexion du réseau, utiliser un interrupteur onnipolaire avec une ouverture des contacts de minimum 3,5 mm. Installer **tous les dispositifs de sécurité requis** et utiliser des matériaux de branchement aptes à garantir une isolation conforme aux normes de sécurité électrique. Les câbles de connexion doivent avoir une section adéquate à la charge appliquée.

ÉLIMINATION DU PRODUIT

À la fin de la durée de vie utile de ce produit, il ne doit pas être éliminé comme tout autre déchet domestique. En effet, il doit être déposé dans un centre de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de se débarrasser de cet appareil par les voies appropriées à la fin de sa vie utile. Ne pas respecter cette consigne peut vous soumettre à des sanctions établies par les lois régissant l'élimination des déchets.

La présente Teleco Automation s.r.l. déclare que le produit est conforme aux conditions essentielles, et aux autres dispositions applicables, établies par la directive 1999/5/CE. La déclaration de conformité peut être consultée sur le site internet www.telecoautomation.com/ce. **Dans l'optique d'un développement continu de ses produits, le constructeur se réserve le droit d'apporter sans préavis des modifications aux données techniques et aux prestations.**



(EN) WARNING: READ CAREFULLY THIS INSTRUCTIONS BEFORE INSTALLING AND COMMISSIONING THE PRODUCT. SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

PRODUCT INSTALLATION

The product at issue must be installed, commissioned and maintained only by licensed and authorised people, respecting the laws concerning the electrical installations. The product must be placed inside a suitable flush mounting box. Not conforming installations, wrong adjustments or product alterations may cause fire, electric shock, or personal injuries. The manufacturer is not responsible for any damage due to wrong installation or improper use. The radio signal reception of the device could be disturbed by the presence of electrical disturbances being transmitted by other appliances working on the same frequency or if the product is somehow shielded by metal parts.

ELECTRICAL CONNECTIONS

All the connections must be rated for a single-phase 230Vac (* 110Vac) power supply, with the relative Earth connection. For the disconnection from the power line, use an all-pole switch with contacts having a dimension of at least 3,5mm. Arrange **all the necessary safety devices** and use only materials complying with the standard of electrical installations. The cable must have a section properly rated according to the load connected.

PRODUCT DISPOSAL

At the end of this product's useful life, it must not be disposed of as domestic waste, but must be taken to a collection centre for waste electrical and electronic equipment. It is the user's responsibility to dispose of this appliance through the appropriate channels at the end of its useful life. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal.

Hereby Teleco automation s.r.l. declares that the product complies with the essential requirements and other relevant provisions, established by the Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity can be consulted on the web site: www.telecoautomation.com/ce. **In the view of a constant development of their products, the manufacturer reserves the right for changing technical data and features without prior notice.**



(DE) ACHTUNG: BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG VOR DER INSTALLATION ODER INBETRIEBNAHME DES GERÄTS. BETRIEBSANLEITUNG FÜR ZUKÜNFTIGE VERWENDUNG AUFBEWAHREN.

INSTALLATION DES PRODUKTS

Das Produkt darf nur von qualifiziertem technischen Personal unter Einhaltung der geltenden Gesetze bezüglich elektrischer Geräte installiert, in Betrieb gesetzt und regelmäßig gewartet werden. Das Produkt muss in eine geeignete Anschlussdose platziert werden. Eine unsachgemäße Installation, Einstellung oder Modifikation des Produkts kann zu Brandfällen, elektrischem Schock und schweren Verletzungen führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßer Installierung und Gebrauch verursacht werden. Der Funkempfang des Geräts kann durch Funkstörungen durch andere Geräte in der Umgebung, die auf der gleichen Frequenz senden oder durch Abdeckung oder Abschirmung des Geräts durch Metallteile beeinträchtigt werden.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Alle Verbindungen müssen auf einphasigen Wechselstrom mit 230Volt (* 110V) und dem jeweiligen Masseanschluss ausgelegt sein. Für die Abtrennung vom Netz ist ein allpoliger Schalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3,5 mm zu verwenden. Für den Anschluss sind geeignete Materialien zu verwenden, die eine Isolierung entsprechend den geltenden elektrischen Sicherheitsbestimmungen gewährleisten. Der Querschnitt der Verbindungskabel muss für die entsprechende Last geeignet dimensioniert sein.

ENTSORGUNG DES GERÄTS

Nach dem Ablauf der Nutzungszeit des Gerätes darf es nicht ohne Weiteres im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss zu einer entsprechenden Entsorgungsstelle für elektronische Geräte gebracht werden. Es unterliegt der Verantwortung des Endverbrauchers, dieses Gerät nach dem Ablauf der Nutzungszeit entsprechend zu entsorgen. Falls dies nicht befolgt wird, kann dies zu Strafen führen, die im Entsorgungsgesetz festgelegt sind.

Hiermit erklärt Teleco Automation s.r.l., dass das Produkt den Anforderungen und den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/CE entspricht. Die Konformitätserklärung kann im Internet unter www.telecoautomation.com/ce eingesehen werden. **Im Zuge einer kontinuierlichen Weiterentwicklung der Produkte behält sich der Hersteller das Recht vor technische Daten und Funktionen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.**



IT - Specifiche tecniche
FR - Spécifications techniques

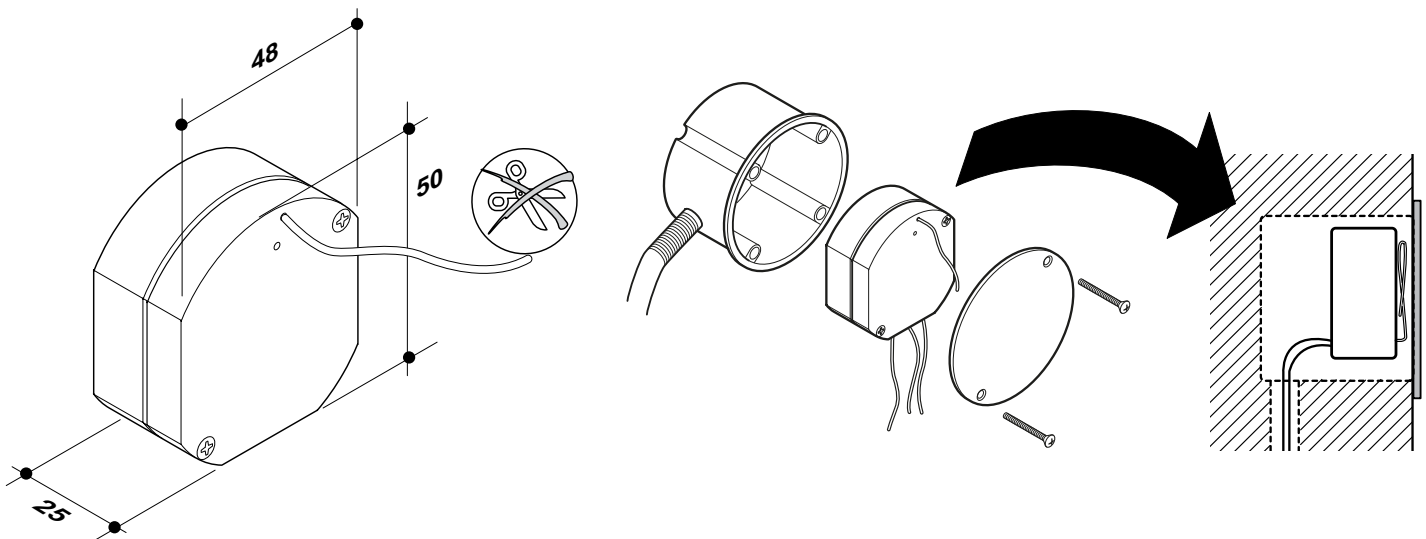
EN - Technical specifications
DE - Technische Daten

Alimentazione - Power supply - Alimentation - Stromversorgung	230Vac (TVPRDxxxB01T) 110Vac (TVPRD916B01TZ)
Potenza massima uscita - Max. output power Puissance maximale de sortie - Max. Ausgänge Leistung	350W (TVPRDxxxB01T) 170W (TVPRD916B01TZ)
Temperatura di funzionamento - Operating temperature range Température de fonctionnement - Umgebungstemperatur im Betrieb	-20° - +50°C
Tempo lavoro - Working time - Temps de travail - Arbeitszeit	90 s
Grado di protezione - Protection rating - Degré de protection - Schutzart	IP20
Frequenza ricezione - Reception frequency Fréquence de réception - Empfangsfrequenz	868.3 MHz (TVPRD868B01T) 916 MHz (TVPRD916B01Tx)
Capacità memoria radio (trasmettitori) - Radio memory capability (transmitters) Capacité mémoire radio (émetteurs) - Speicherbare Sender	42



IT - Dimensioni e montaggio
FR - Dimensions and fixation

EN - Dimensions and mounting
DE - Abmessungen und Montage



Teleco Automation S.r.l.
Italy
Tel. +39.0438.388511
Fax +39.0438.388536
info@telecoautomation.com

Teleco Automation France
France
Tel. +33.(0)472.145080
Fax +33.(0)472.140503
info@telecofrance.com

Teleco Automation GmbH
Germany
Tel. +49.(0)8122.9563024
Fax +49.(0)8122.9563026
info.de@telecoautomation.com

Teleco Automation Oceania Pty Ltd
Australia
Tel. +61.(07)5502.7801
info@telecoautomation.com.au



www.telecoautomation.com